

## Streszczenie decyzji Komisji

z dnia 7 grudnia 2011 r.

dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu <sup>(1)</sup> oraz art. 53 Porozumienia EOG

(Sprawa COMP/39.600 – Sprężarki chłodnicze)

(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 8923)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 122/04)

W dniu 7 grudnia 2011 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 <sup>(2)</sup> Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.

### 1. WPROWADZENIE

- (1) Decyzja odnosi się do pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 101 Traktatu i art. 53 Porozumienia EOG w odniesieniu do produkcji i sprzedaży sprężarek do użytku w gospodarstwach domowych i obiektach handlowych (maksymalnie 1,5 KM). Decyzja jest skierowana do następujących przedsiębiorstw: (i) ACC <sup>(3)</sup>; (ii) Danfoss <sup>(4)</sup>; (iii) Embraco <sup>(5)</sup>; (iv) Panasonic <sup>(6)</sup> oraz (v) Tecumseh <sup>(7)</sup>.

### 2. OPIS SPRAWY

#### 2.1. Procedura

- (2) W następstwie wniosku przedsiębiorstwa Tecumseh o zwolnienie z grzywny Komisja przeprowadziła w lutym 2009 r. niezapowiedziane inspekcje w siedzibach ACC, Danfoss i Embraco.
- (3) Przedsiębiorstwa Panasonic, ACC, Embraco i Danfoss złożyły wnioski o zmniejszenie grzywien. Wnioski o udzielenie informacji były wysyłane przez Komisję od listopada 2009 r.
- (4) Dnia 13 października 2010 r. Komisja wszczęła postępowanie w tej sprawie. Od dnia 15 listopada 2010 r. do dnia 14 września 2011 r. miały miejsce rozmowy ugodowe. W ich wyniku członkowie kartelu przedłożyli Komisji formalny wniosek o przystąpienie do rozmów ugodowych zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. W dniu 11 października 2011 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, a wszystkie strony potwierdziły, że treść zgłoszenia odzwierciedla przed-

łożone przez nie informacje oraz że zobowiązują się do udziału w postępowaniu ugodowym. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywną opinię w dniu 5 grudnia 2011 r., a Komisja przyjęła decyzję w dniu 7 grudnia 2011 r.

#### 2.2. Adresaci decyzji i czas trwania naruszenia

- (5) Niżej wymienione przedsiębiorstwa dopuściły się naruszenia art. 101 Traktatu i art. 53 Porozumienia EOG przez swoje uczestnictwo we wskazanych okresach w działaniach antykonkurencyjnych w odniesieniu do produkcji i sprzedaży sprężarek do użytku w gospodarstwach domowych i obiektach handlowych (maksymalnie 1,5 KM):
- a) ACC, Danfoss, Embraco i Tecumseh od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 9 października 2007 r.;
- b) Panasonic od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 15 listopada 2006 r.

#### 2.3. Krótki opis naruszenia przepisów

- (6) Przedsiębiorstwa ACC, Danfoss, Embraco, Panasonic i Tecumseh uczestniczyły w kartelu obejmującym cały EOG w odniesieniu do produkcji i sprzedaży sprężarek przeznaczonych do gospodarstw domowych i obiektów handlowych (maksymalnie 1,5 KM). Celem kartelu było skoordynowanie europejskiej polityki cenowej i utrzymanie udziałów w rynku na stabilnym poziomie w celu odzyskania rosnących kosztów.
- (7) Członkowie kartelu odbywali dwustronne, trójstronne i wielostronne spotkania. Wielostronne spotkania odbywały się w Europie z udziałem Tecumseh, Embraco, ACC i Danfoss (Panasonic uczestniczył w takim spotkaniu tylko raz). Strony zwoływały takie spotkania po kolei (z wyjątkiem przedsiębiorstwa Panasonic). Spotkania odbywały się zazwyczaj w hotelach położonych na lotniskach we Frankfurcie i Monachium, czasem pod fałszywymi nazwiskami. W trakcie spotkań wielostronnych członkowie kartelu omawiali i uzgadniali konieczność podniesienia w Europie cen produkowanych przez siebie sprężarek, tak aby pokryć wzrost kosztów materiałowych. Omawiali ogólne zakresy nowo wprowadzonych podwyżek cen w przypadku przedsiębiorstw działających w Europie i uzgadniali harmonogram i ogólne zakresy

<sup>(1)</sup> Ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r. art. 81 i 82 Traktatu WE stały się odpowiednio art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („Traktatu”). Treść tych dwóch grup postanowień jest zasadniczo identyczna. Odniesienia do art. 101 i 102 Traktatu należy rozumieć, tam gdzie to stosowne, jako odniesienia odpowiednio do art. 81 i 82 Traktatu WE.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw Appliances Components Companies SpA oraz Elettromeccanica SpA.

<sup>(4)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw Danfoss A/S oraz Danfoss Flensburg GmbH (dawniej Danfoss Compressors GmbH).

<sup>(5)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw Whirlpool SA i Embraco S.r.l.

<sup>(6)</sup> Dotyczy przedsiębiorstwa Panasonic Corporation.

<sup>(7)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. oraz Tecumseh Europe SA.

docelowych podwyżek cen w Europie. Od czasu do czasu członkowie kartelu omawiali warunki umów z niektórymi europejskimi klientami i zobowiązywali się do niezawierania umów na czas określony lub do nieobniżania cen w celu zwiększenia sprzedaży. Członkowie wymieniali poufne informacje handlowe dotyczące mocy produkcyjnych, tendencji w zakresie produkcji i sprzedaży odnoszących się do rynku europejskiego.

- (8) Podsumowując, kartel działał od dnia 13 kwietnia 2004 r. do dnia 9 października 2007 r. (dnia 15 listopada 2006 r. w przypadku przedsiębiorstwa Panasonic).

#### 2.4. Środki zaradcze

- (9) W przypadku niniejszej decyzji zastosowanie mają wytyczne w sprawie grzywien z 2006 r. <sup>(1)</sup>. Z wyjątkiem przedsiębiorstwa Tecumseh w decyzji nakłada się grzywny na wszystkie odnośne spółki wchodzące w skład przedsiębiorstw wymienionych w pkt 5 powyżej.

##### 2.4.1. Podstawowa kwota grzywiny

- (10) Podstawową kwotę grzywiny ustala się na poziomie 17 % obrotów przedsiębiorstwa w zakresie sprzężarek przeznaczonych do gospodarstw domowych i obiektów handlowych (maksymalnie 1,5 KM) w EOG.
- (11) Kwotę podstawową mnoży się przez liczbę lat uczestnictwa w porozumieniu naruszającym przepisy, aby w pełni uwzględnić czas uczestnictwa każdego przedsiębiorstwa w naruszeniu.
- (12) Okres, w którym przedsiębiorstwa uczestniczyły w domniemanym naruszeniu, wynosi w przypadku ACC, Danfoss, Embraco i Tecumseh 3 lata i 5 miesięcy, a w przypadku Panasonic – 2 lata i 7 miesięcy.

##### 2.4.2. Korekty kwoty podstawowej

###### 2.4.2.1. Okoliczności obciążające

- (13) W tej sprawie nie występują okoliczności obciążające.

###### 2.4.2.2. Okoliczności łagodzące

- (14) Z powodu wystąpienia okoliczności łagodzących zmniejsza się grzywny w odniesieniu do dwóch przedsiębiorstw.
- (15) Panasonic otrzymuje zmniejszenie kwoty grzywiny, ponieważ przedsiębiorstwo to w mniejszym stopniu przyczyniło się do utrzymania kartelu, a jego udział w naruszeniu był ograniczony. Grzywna nałożona na Embraco została zmniejszona ze względu na współpracę poza postępowaniem w sprawie łagodzenia kar, ponieważ Embraco przedstawiło Komisji dowody w odniesieniu do chłodziarek przeznaczonych do obiektów handlowych dotyczące znacznej części okresu trwania naruszenia, dzięki czemu Komisja mogła uwzględnić ten okres w odniesieniu do handlowych aspektów pojedynczego i ciągłego naruszenia do celów obliczenia grzywien dla odnośnych przedsiębiorstw.

##### 2.4.2.3. Podwyższenie grzywiny dla zapewnienia skutku odstraszającego

- (16) W tym przypadku w odniesieniu do przedsiębiorstwa Panasonic zastosowano mnożnik dla zapewnienia skutku odstraszającego, biorąc pod uwagę obroty tego przedsiębiorstwa w skali światowej.

##### 2.4.3. Zastosowanie 10 % limitu obrotów

- (17) W przypadku ACC skorygowana podstawowa kwota grzywiny przekracza 10 % łącznych obrotów tego przedsiębiorstwa. Dlatego też grzywna nałożona na przedsiębiorstwo ACC została ograniczona do 10 % jego łącznych obrotów w 2010 r.

##### 2.4.4. Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.

- (18) Przedsiębiorstwo Tecumseh otrzymało zwolnienie z grzywien. Pozostałym przedsiębiorstwom przyznano następujące zmniejszenia grzywien: Panasonic – 40 %, ACC – 25 %, Embraco – 20 % i Danfoss – 15 %.

##### 2.4.5. Zastosowanie obwieszczenia o postępowaniach ugodowych

- (19) W wyniku zastosowania obwieszczenia o postępowaniach ugodowych zmniejsza się kwotę grzywien nałożonych na przedsiębiorstwa ACC, Embraco, Danfoss i Panasonic o 10 %.

##### 2.4.6. Zdolność do zapłaty grzywiny

- (20) Jedno z przedsiębiorstw powołało się na niezdolność do zapłaty grzywiny zgodnie z pkt 35 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r. Komisja zapoznała się z wnioskiem i starannie przeanalizowała dostępne dane finansowe. W wyniku tej oceny Komisja przychyliła się do wniosku i wyraziła zgodę na obniżenie grzywiny.

### 3. GRZYWNY NAŁOŻONE NINIEJSZĄ DECYZJĄ

- (21) W odniesieniu do pojedynczego i ciągłego naruszenia przepisów rozpatrywanego w niniejszej decyzji nałożono następujące grzywny:
- na Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. i Tecumseh Europe SA, solidarnie: 0 EUR;
  - na Appliances Components Companies SpA i Elettromeccanica SpA, solidarnie: 9 000 000 EUR;
  - na Danfoss A/S i Danfoss Flensburg GmbH (wcześniej Danfoss Compressors GmbH), solidarnie: 90 000 000 EUR;
  - na Whirlpool SA i Embraco Europe S.r.l., solidarnie: 54 530 000 EUR oraz
  - na Panasonic Corporation (wcześniej Matsushita): 7 668 000 EUR.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.